

Furriadura in sardu de su contu càpiu àinturu de su liburu, stèrriu in lìngua italiana, de MARCO PLACENTINO e intitulau “*Soleminis: racconti di guerra. La vita durante il Secondo Conflitto Mondiale*”, Dolianova, Grafica del Parteolla 2010: “Lenuccia Porru” (pp. 27-28).

LENÙCIA PORRU

“...maridu miu mi iat nau: «Pigamindeddus is bistiris e abruхамiddus luegus!
Funt prenus de priogu!»...”

*Tistimoniàntzia de Lenùcia Porru (mulleri de Eliseu Suèrgiu)
Su primu de Austu de s’annu Duamilla-e-otu (1/8/2008).*

Mi nant Lenùcia e seu nàscia su dexeotu Austu Milli-noixentus-bintiduus (18/8/1922). In su fratempus de sa gherra, no apu tentu medas scedas de maridu miu; mi scrièt pagus lìteras. Femu sèmpiri impentzamentada e fatu-fatu mi sutzediàt de mi ddu bisai mortuu, feriu o dispèrdiu. De candu iant bombardau sa navi anca si-nci fiat imbarcau, no tenemu prus scedas: mandamu lìteras a fuliadura e mi-nci ddas torrante agoa cun su timbru arruiu e sa scritta “dispèrdiu”. Preguntamu noas a s’arionàtica o a sa marina e mi arrispundiant sèmpiri ca si fiat dispèrdiu in mari e, a pustis de sa dii de su bombardamentu, no ndi emu scèpiu prus nudda. In totu franchesa, perou, no emu mai pèrdiu sa spera de ddu torrai a imprassai. Intendemu sèmpiri sa mancàntzia sua, perou no mi binciat su scoramentu; femu cumbinta ca, innantis o a pustis, iat a èssiri torrau a domu biatzu e sarvu.

Mi-ndi arregordu diaici beni candu fiat torrau a domu apustis de sa gherra: fiat a su noti. Totu in d-unu emu intèndiu tochendi-mì a sa enna. Mi-nci femu acostada e emu nau:

«Chini est?»

«Seu Eliseu!».

Insandus, po sa cuntentesa, ddi emu nau:

«Eliseu?! Portamu in conca ca fiast mortuu! Acosta-dì, intra a domu!».

«No, no ddu potzu fai, poni a callentai s’àcua!».

«E poita apu a depi ponni a callentai s’àcua imoi-imoi?».

«Seu prenu de priogu! Ajò, bai e fai su chi ti apu nau prus de pressi podis!».

Ddi emu donau s’àcua callenti; issu, abarrendi firmu in sa enna, si fiat spollau e, a parti de agoa, mi iat aportu is bistiris narendi-mì:

«Pigamindeddus e abruхамiddus luegus! Funt prenus de priogu!».

Emu fatu comentì mi iat cumandau. E, a s'acabu, gei fiat intrau a domu.

In tempus de sa gherra, in biddu, no stemus beni. Su papai fiat a mindigu. Sa farra fiat amanchendi-sì e no podemus fai mancu su pani in domu. Po si podi donai unu arrogu de pani, tocàt a tenni una tèssera. Totu sa dii si-dda passamus traballendi in su sartu, de amengianu a merì. Tenemu talmenti fàmìni chi mi fiat bènnia a conca una idea: candu lompemu a su sartu, mi ponemu sèmpiri unu panniananti mannu; ndi emu arretalliau unu arrogu e ddu emu cosiu apitzus, formendi una sacheta chi, perou, abarràt cuada. Diaici, andendi a messai su trigu, a binnennai, a ndi arregolli arruca o eda o comentisiat dònna cosa bona a papai, a sa cua, foras chi nisciunus mi bièt, mi-nci dda cuamu in sa sacheta. A mericeddu, candu furriamu a domu, gei dda tenemu casi sèmpiri calincuna cosa de papai. Agoa, agatendi-mì cun d-una farrancadedda de trigu, ddu portamu, totu a sa cua, a ddu molli, asinunca ddu giramu in domu in sa mola, a bellu a bellu. Sceti de custa manera podemus papai, sceti de custa manera podemus abarraì strantaxus. Comentì si narat, si-nci si agiudàt apari comentisiollat in su bixinau, in su parentau e is amigus. Si-nci afrisciamus sèmpiri, de una manera o de s'àtera, a si deviai e a arriri, mancai ci fessit pagu de s'allirgai. Su tempus de sa Gherra fiat lègiu meda, perou, po bona sorti, seus arrennèscius a si ponni in bonu.